



大会

Distr.
LIMITED

A/50/L.6/Rev.1
30 October 1995
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH/FRENCH

第五十届会议
议程项目156

使用多种语文

阿尔巴尼亚、阿根廷、亚美尼亚、奥地利、白俄罗斯、比利时、贝宁、玻利维亚、巴西、保加利亚、布基纳法索、布隆迪、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、中非共和国、智利、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、吉布提、多米尼加、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、法国、加蓬、德国、希腊、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、海地、洪都拉斯、黎巴嫩、列支敦士登、卢森堡、马达加斯加、马里、马耳他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、摩纳哥、摩洛哥、尼加拉瓜、尼日尔、阿曼、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、波兰、葡萄牙、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、塞内加尔、西班牙、多哥、突尼斯、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、扎伊尔：订正决议草案

使用多种语文

大会，

回顾其1946年2月1日第2(I)号、1966年12月20日第2241 B(XXI)号、1967年12月8日第2292(XXII)号、1967年12月19日第2359 B(XXII)号、1968年12月21日第2479(XXIII)和第2480 B(XXIII)号、1973年12月18日第3189(XXVIII)、第3190(XXVIII)和第3191(XXVIII)号和1988年12月21日第43/224 D号决议，

95-32894 (c) 301095 301095 311095

正值庆祝《联合国宪章》签署五十周年之际，又回顾联合国的普及性及其产生的多种语文，其中要求本组织的每一个会员国有权利和义务让其它会员国了解它和让它了解其它会员国，而不论它使用何种正式语文，

强调有必要严格遵守为联合国各机构和各组织规定语文安排的决议和规定，

回顾阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文同时是大会及其各委员会和小组委员会¹以及安全理事会²的正式语文和工作语文，英文和法文是秘书处的工作语文³，

惋惜联合国内部对各正式语文以及秘书处工作语文的使用不平等；希望联合国聘用的工作人员至少精通或能使用一种秘书处工作语文外和六种正式语文的一种，

认为联合国各机构的口译笔译预算应配合需要，不受预算制约措施的影响，并回顾1987年12月11日第42/207 C号决议，

注意到正式语文平等原则愈来愈经常受到举行所谓的“低费用”的非正式会议的影响，

强调联合国有必要继续鼓励驻联合国代表团人员和秘书处工作人员注意学习所有正式语文和秘书处工作语文，

又强调必须确保各国政府和各部门民间团体能从联合国档案馆和资料库获得所有正式语文的文件，

1. 请秘书长务必严格执行规定语文安排的各项决议，无论是关于正式语文还是关于秘书处工作语文；请会员国也务必如此；

2. 提请秘书处同会员国打交道时注意使用会员国要求的正式语文或工作语文；

¹ 《大会议事规则》第51条。

² 《安全理事会暂行议事规则》第41条。

³ 1946年2月1日第2(I)号决议。

3. 请秘书长确保联合国各机构聘用的工作人员于应聘时至少精通或能使用一种秘书处工作语文或联合国另一机构的一种工作语文,后者于工作人员会受派至该机构工作为期不超过两年时适用;又请秘书长确保适当鼓励使用六种正式语文的另一种,特别是在晋级和升等时加以考虑,以求确保联合国范围内语文均衡;
 4. 又请秘书长务必尊重秘书处工作语文平等和在秘书处范围内得到均衡使用,尤其是在征聘和提升秘书处工作人员时;
 5. 强调有必要确保具备必需资源,特别是通过培训和聘用专业人员,保证及时、高质量地将文件译成联合国各种正式语文;
 6. 提请注意务必同时分发本组织的正式语种的文件;
 7. 强调必须确保以充分的人力和财政资源维持秘书处各级的正式语文和工作语文训练;
 8. 又强调注意使各机构图书馆和资料中心充分具备各正式语文的出版物和数据库;
 9. 迫切要求会员国的代表团和秘书处力求避免举行没有口译服务的非正式会议;
 10. 请秘书长向大会第五十二届会议提出有关执行本决议,特别是有关使用联合国正式语文和秘书处工作语文的报告。
- - - - -